УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Датум 25. фебруар, 2019.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Датум и орган који је именовао комисију

Кликните да бисте почели унос текста.

Одлуком 3699/1 Научно-наставног већа Филолошког факултета од 27. 12. 2018. Универзитета у Београду образована је комисија за оцену подобности докторанта "Стеван Мијомановић".

2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:

1. др Јелена Филиповић, редовна професорка Филолошког факултета Универзитета у Београду (датум избора у звање: 30. децембар 2010)
2. др Софија Мићић Кандијаш, редовна професорка Медицинског факултета Универзитета у Београду (датум избора у звање: 21. октобар 2015)
3. др Ивана Трбојевић, ванредна професорка Филолошког факултета Универзитета у Београду (датум избора у звање: 20.06.2017.)
4. др Мирјана Даничић, доценткиња Филолошког факултета Универзитета у Београду (датум избора у звање: 13.10.2015)
5. др Данка Синадиновић, доценткиња Медицинског факултета Универзитета у Београду (датум избора у звање: 24. октобар 2018)

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Стеван Мијомановић рођен је 29.10.1987. године у Београду, где је завршио основну школу и гимназију. Студије енглеског језика и књижевности на Филолошком факултету у Београду уписао је 2006. године, а дипломирао 2010. године. Исте године уписао је мастер академске студије другог степена, које је завршио 2012. након што је одбранио мастер рад под насловом Прагматички механизми у хумору под менторством доц. др Иване Трбојевић-Милошевић. У октобру 2012. године уписао је докторске академске студије трећег степена, модул: језик. Учествовао је на научним скуповима у земљи и иностранству. Има објављене радове из области примењене лингвистике, когнитивне лингвистике, језика за посебне намене и из области методике наставе. Члан је четири национална и једног међународног стручног удружења. Стеван Мијомановић ради као асистент за енглески језик на Медицинском факултету, Универзитет у Београду, на Катедри хуманистичких наука, од маја 2015. Претходно је радио са полазницима Европског центра за језике УК Пароброд, Војне академије и Института за стране језике. У

оквиру својих обавеза на Катедри хуманистичких наука, Стеван Мијомановић изводи наставу и вежбе у оквиру интегрисаних академских студија, у оквиру студија на енглеском језику (Studies in English) као и наставу из предмета Енглески језик на Специјалистичким струковним студијама за медицинске сестре и физиотерапеуте и наставу енглеског језика на Основним академским студијама Сестринство. Такође, активно учествује у припреми испитних тестова и наставе на свим наведеним нивоима, као и у извођењу испита.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

- Мијомановић С: Cancer Metaphor Revisited – Conceptualization of Cancer and Cancer-related Emotions in Personal Cancer Patient Stories, ed. MarijaKrivokapić, *Folia Linguistica et Litteraria: Časopiszanauku o jeziku i književnosti*, Institutzajezik i književnostFilozofskifakultet, NikšićUniverzitetCrne Gore, 2015, 10, 33-47.
- Мијомановић С:Когнитивнаприступачностсинестезије у српскомјезику, *Савременапроучавањајезика и књижевности, Зборникрадоваса VI научногскупамладихфилолога*, Филолошко-уметничкифакултет, Крагујевац, 2015, 115-126.
- Мијомановић С:Когнитивнеимпликацијесинестезијскеметафоре у језикуособаоштећеногслуха, *Савременапроучавањајезика и књижевности, Зборникрадоваса VII научногскупамладихфилолога*, Филолошко-уметничкифакултет, Крагујевац, 2016, 103-113.
- Мијомановић С: Cannibalism, Fertility, and the Role of Food in Margaret Atwood's The Edible Woman, *AM Journal of Art and Media Studies*, 2016, Issue No. 10, 67-76.
- Мијомановић С:Наставаенглескогјезиканадаљинунамедицинскомфакултету: изазови, предности и мане, *Савременапроучавањајезика и књижевности, Зборникрадоваса*VIII *научногскупамладихфилолога*, Филолошко-уметничкифакултет, Крагујевац, 2017, 193-203.
- Мијомановић С: Comical Medicine, *EALTHY magazine*, European Association of Language Teachers for Healthcare, 2017, 6, 15-16.
- Мијомановић С: Conceptual Metaphors of Anaesthesiology, *Belgrade English Language and Literature Studies*, Vol. 9, 2017, 11-23.

Коауторски радови

- Мијомановић С, МићићКандијаш С: A Stroll through the Medical Blogosphere, *Medical Writing*, European Medical Writers Association, 2015, 24 (4), 225-229.
- Грегец В, Тодоровић С, Мијомановић С: Teaching Medical Languagethrough All Educational Levels, *ELTA Newsletter*, vol 10, No. 5. 2016: 24-29.
- МићићКандијаш С,Мијомановић С: Contrastive Analysis of Students' Translation of Popular Medical Discourse. *Примењеналингвистика*, Београд, 2016, 17, 239-249.
- МићићКандијаш С,Мијомановић С,Вулетић А: English Teacher Education at Faculties of Medical Sciences, *Updates in Medical English (ME) Studies in applied linguistics and ME methodology*, eds. Pop A., Naznean A., 2017, 21-30.
- МићићКандијаш С,Мијомановић С: Linguistic and Pedagogic Aspects of Translating Popular Medical Terminology, *Филолошки преглед*, број XLV, 2018, 1, 2018, 125-138.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидат Стеван Мијомановић испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

НАПОМЕНА: Кликните да бисте почели унос текста.

За ментора је предложена др Јелена Филиповић,редовна професорка Филолошког факултета у Београду, Катедра за иберијске студије.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација.

Filipović, Jelena. 2018. *Moć reči: Oglediizkritičkesociolingvistike*. 2. Dopunjeno i proširenoizdanje. Beograd: ZadužbinaAndrejević.

Filipović, Jelena. 2015. *Transdisciplinary approach to language study. The complexity theory perspective*. London: Palgrave Macmillan.

Филиповић, Ј. 2018. Одструктурализмадодруштвеногконструктивизма: научнареволуција у социолингвистици, у: М. Ковачевић (ур.), *Српскијезик, књижевност, уметност, књ. 1: Курсопштелингвистике*, Крагујевац: ФИЛУМ, стр. 35-50.

Filipović, J. & A. Đordan. 2018. Terminološkapolitika i planiranje u Srbiji: interdisciplinarnipristup. *SrpskiJezik*, XXIII: 469-486.

Filipović, J. 2018. Multimodalnasociolingvističkanarativnamrežakaokonstruktivističkipristupčitanju u 21. Veku: ČimanandaNgoziAdiči. U: S. Gudurić (ur.), *Jezici i kulture u vremenu i prostoru VII*. NoviSad: FilozofskifakultetUniverziteta u NovomSadu, str. 109-120.

Filipović, Jelena. 2017. Virtualno i multimodalnočitanjerečnikatehnologije. U: D. Vujadinović (ur.) *Heptadekagon. Rečniktehnologijekao anti-utopija*. Beograd: Institutzaevropskestudije, str. 63-78.

Филиповић, Јелена. 2016. Лаж, превара, филозофија морала и наративна мрежа Малих радости суботе Александра Мекол Смита. *Култура,* 150: 12-43.

Filipović, Jelena. 2014. Identity construction through discursive practices and code-switching in autobiographic fictional narratives by Rosa Nissán and GordanaKuić, In: S. Gudurić, (ed.), *Jezici i kulture u vremenu i prostoru 3*. Novi Sad: FilozofskifakultetUniverziteta u NovomSadu, pp. 405-415.

Filipović,Jelena. 2011. Gender and power in language standardization of Serbian. *Gender and Language.* 5(1): 111-131.

Комисија сматра дапроф. др Јелена Филиповић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације за областкритичке социолингвистике, критичке анализе дискурса и анализе жанра.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА:

1. формулације назива тезе (наслова)

Комисија закључује да је радни назив тезе*Дискурс уз посредство рачунара у комуникацији између*

***лекара и пацијента на енглеском и српском језику*прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.**

2. предмета (проблема) истраживања

Опис теме:

Предмет овог научног истраживања представља интеракција лекара и пацијената уз посредство рачунара у енглеском и српском језику. С обзиром да се комуникацијом уз посредство рачунара (КПР) баве различите научне дисциплине, важно је напоменути да се овај рад претежно фокусира на дискурс уз посредство рачунара (ДПР), подобласт КПР. ДПР покушава да осветли језичке аспекте и употребу језика у комуникацији која се одвија путем два или више електронских уређаја (Herring 2001: 612). ДПР се ослања на методологију анализе дискурса. У овом раду аутор се ослања како на анализу дискурса тако и, уже гледано, на анализу жанра (Swales 1990; Bhatia 1993, 2004) и критичку анализу дискурса (Fairclough 1989, 2001, Wodak & Meyer 2008). Имајући у виду да се рад бави и комуникацијом између лекара и пацијента неизоставан је осврт на интердисиплинарне и лингвистичке приступе сусрету између лекара и пацијента (Maynard 1991; ten Have 1991; Cordella 2004). Овај рад представља интердисциплинарни приступ комуникацији између лекара и пацијената, жанру медицинског сусрета и односу моћи између учесника ове комуникације.

Комуникација уз посредство рачунара најчешће подразумева текстуалну тј, писану комуникацију и проучава различите реализације овакве комуникације (блогове, форуме, електронске ћаскаонице, имејл итд) (Herring 2001: 612). Дискурс у оваквој комуникацији је у својој бити писани језик који има особине и писаног и усменог дискурса (Zummo 2012: 78). Једна од важних карактеристика комуникације уз посредство рачунара је потенцијални синхроницитет. Наиме, комуникација уз посредство рачунара може бити синхрона (електронске ћаскаонице) и асинхрона (имејл), где је синхрона ближа усменој, а асинхрона писаној комуникацији. Асинхрона комуникација се, међутим, одликује дискурсним стратегијама и динамиком усмене комуникације (Zummo 2012: 79). У вези са овом карактеристиком је и једносмерност или двосмерност комуникације. Једносмеран пренос подразумева поруку за коју прималац не зна да му се шаље и која самим тим искључује симултану повратну информацију, док је двосмерни пренос (уједно и усмени пренос) онај пренос где поруку истовремено чују и говорник и слушалац у тренутку њеног настајања (Cherny 1999).

Сусрет лекара и пацијента углавном подразумева усмену комуникацију која је синхрона и двосмерна. Међутим, комуникација уз посредство рачунара између лекара и пацијента је асинхрона и посматра се као једносмеран пренос. Традиционални сусрет лекара и пацијента одликује се и низом питања и одговора као и асиметричном поделом улога и моћи (Maynard 1991; ten Have 1991; Cordella 2004). Тежиште традиционалног усменог сусрета је на лекару, док је случај са комуникацијом уз посредство рачунара нешто другачији. Форма оваквог сусрета је питање-одговор, дакле не низ и смењивање питања и одговора. За разлику од традиционалног сусрета, пацијент иницира комуникацију врло информисаним и детаљним упитом, те се самим тим намеће питање да ли се тежиште моћи полако помера ка улози пацијента. У комуникацији уз посредство рачунара изостављен је физички преглед као и невербална комуникација; у неким посебним случајевима пацијенти уз упит шаљу и слику, што је још једна од разлика традиционалног и сусрета уз посредство рачунара. Такође, лекари у комуникацији уз посредство рачунара избегавају да дају дијгнозу, препоручују лекове, захвате и операције.

Комуникација уз посредство рачунара, а уже гледано дискурс уз посредство рачунара, је у енглеском језику феномен који се све више истражује. У српском језику се овим феноменом бавио мањи број аутора, а из аспекта језика тек поједини аутори (Радић-Бојанић 2007). Комуникација између лекара и

пацијента у српком истраживана је углавном са аспекта критичке анализе дискурса (Минић 2000; Јовичић 2008; Кликовац 2008), док се Синадиновић у својој докторској тези (2017) овом темом бавила са аспекта анализе конверзације. Дискурс уз посредство рачунара у комуникацији између лекара и пацијената је слабо истражена област и у енглеском језику (Zummo 2012, 2015, 2016), док у српском језику ова област није до сада истраживана.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидат је приложио библиографију од 73 библиографских јединица релевантних за истраживање. Овде наводимо јединице најзначајније за истраживање:

Литература на српском језику

- Filipović, J., Moć reči: Ogledi iz kritičke sociolingvistike, Beograd: Zadužbina Andrejević, 2009.
- Jovičić, Z. (2008). Simboli moći u fatičkoj razmeni u institucionalnomdiskursu. Srpski jezik, 13(1 – 2), 575 – 581.
- Klikovac, D. (2008a). Prilog kritičkoj analizi konverzacije: diskurs moći ulekarskoj ordinaciji. MSC Naučni sastanak slavista u Vukove dane, 38(3), 33–80.
- Klikovac, D. (2008b). Jezik i moć. Ogledi iz sociolingvistike i stilistike.Beograd: XX vek.
- Mićić, S., Studije o jeziku medicine u engleskom i srpskom, Beograd: Beogradska knjiga, 2009.
- Minić, Z. (2000). Lingvistička analiza simbola moći u verbalnom diskursuinstitucije (neobjavljena magistarska teza). Beograd: Filološki fakultet.
- Radić-Bojanić, Biljana. Neko za chat?!: diskurs elektronskih ćaskaonica na engleskom i srpskom jeziku. Filozofski fakultet, 2007.
- Radić, S., Komunikacija i očekivanja pacijenata i lekara u opštoj medicini, Beograd: Zadužbina Andrejević, 2010.
- Sinadinović, D. (2014). Prilagođenost govora lekara široj populaciji. U Zbornikradova sa V naučnog skupa mladih filologa Srbije (pp. 339-347). Kragujevac: Filološko– umetnički fakultet
- Sinadinović, D. (2015). Diskurs moći u interakciji lekara i pacijenta. U Zbornikradova sa VI naučnog skupa mladih filologa Srbije pp. 205-216). Kragujevac: Filološko– umetnički fakultet.
- Sinadinović, D. (2016). Odlike diskursa medicinskog susreta. U Zbornikradova sa VII naučnog skupa mladih filologa Srbije (pp. 317-326). Kragujevac:Filološko – umetnički fakultet.
- Sinadinović, D. (2017). Žanr medicinskog susreta – intervju ili običanrazgovor? U Zbornik radova sa VIII naučnog skupa mladih filologa Srbije (pp. 231-239). Kragujevac: Filološko – umetnički fakultet.
- Sinadinović, D. (2017). Jezički aspekti interakcije lekara i pacijenta u engleskom i srpskom (neobjavljena doktorska teza), Beograd: Filološki fakultet.
- Trbojević, I. (2004). Modalnost, sud, iskaz: Epistemička modalnost u engleskom i srpskom jeziku. Beograd: Filološki fakultet

Страна литература

- Adler, S., McGraw, S. & McKinlay, J. (1998). Patient assertiveness in ethnically diverse older women with breast cancer: Challenging stereotypes of the elderly''. Journal of Aging Studies, 12(4), 331 – 350.
- Ainsworth-Vaughn, N. (1994). Is that a rhetorical question? Ambiguity and power in medical discourse. Journal of Linguistic Anthropology, 4(2), 194-214.
- Ainsworth–Vaughn, N. (1998). Claiming power in doctor – patient talk. New York: Oxford University Press.
- Atkinson, J.M. (1982). Understanding formality: The categorization and production of ''formal'' interaction''. British Journal of Sociology, 33(1), 86–117.
- Baron, N. S. 1998. 'Letters by phone or speech by other means: The linguistics of email' in Language and Communication, 18, pp. 133-170.
- Bensing, J. (1991). Doctor – patient communication and the quality of care. Social Science and Medicine, 32(11), 1301 – 1310.
- Bergs, Alexander. "Analyzing online communication from a social network point of view: Questions, problems, perspectives." Language@ internet 3.3 (2006).
- Bhatia, V. K. (1993). Analysing Genre: Language Use in Professional Settings. London: Longman.
- Bhatia, V. K. (2008). Genre analysis, ESP and professional practice. English for specific purposes, 27(2), 161-174.
- Bhatia, V., Flowerdew, J., & Jones, R. H. (Eds.). (2008). Advances in discourse studies. London: Routledge.
- Blommaert, J. &Bulcaen, C. (2000). Critical discourse analysis. Annual Review of Anthropology, Vol. 29, 447 – 466.
- Blommaert, J. (2011). Pragmatics and Discourse. U: Mesthrie, R. (ed.), The Cambridge Handbook of Sociolinguistics. Cambridge University Press
- Boyd, E. & Heritage, J. (2006). Taking the history: Questioning during comprehensive history – taking. In J. Heritage & D. W. Maynard (Eds.), Communication in medical care (pp. 151-184). Cambridge: Cambridge University Press.
- Broom, Alex. "Medical specialists' accounts of the impact of the Internet on the doctor/patient relationship." Health: 9.3 (2005): 319-338.
- Cook, G., Discourse, Oxford: Oxford University Press, 1989.
- Cordella, M. The Dynamic Consultation: A Discourse Analytical Study of Doctor-Patient Communication, Philadelphia: John Benjamins, 2004.
- Coulthard, M. (1985). An Introduction to Discourse Analysis. Pearson Education Limited
- Fairclough, N. (1989). Language and power. London: Longman.
- Fairclough, N. (1992). Discourse and social change. Cambridge: Polity Press.
- Fairclough, N. (1996). Technologisation of discourse. In C. R. Caldas-Coulthard& M. Coulthard (Eds.), Texts and practices: Readings in Critical Discourse Analysis (pp. 71-83. London, New York: Routledge.
- Fairclough, N. &Wodak, R. (1997). Critical discourse analysis. In T. A. van Dijk (Ed.), Discourse studies. A multidisciplinary introduction. Vol. 2: Discourse as social interaction (pp. 258-284). London: Sage.
- Fairclough, N. (2013). Critical discourse analysis: The critical study of language. London: Routledge.
- Frank, R., "Medical Communication: Non-Native English Speaking Patients and Native English Speaking Professionals", English for Specific Purposes, Vol. 19 (2000), 31 - 62.
- Frankel, R.M. (1984). From sentence to sequence: Understanding the medicalencounter through micro – interactional analysis. In: Discourse Processes, 7, 135 – 170.
- Frankel, R. M. (1990). Talking in interviews: A dispreference for patientinitiated questions in physician –

patient encounters''. In G. Psathas (Ed.), Interactioncompetence (pp. 231-262). Lanham: University Press of America.

- Gumperz, J., Discourse Strategies, Cambridge: Cambridge University Press, 1982.
- Hardey, Michael. "Doctor in the house: the Internet as a source of lay health knowledge and the challenge to expertise." Sociology of Health & Illness 21.6 (1999): 820-835.
- Harris, Z. "Discourse Analysis: A Sample Text", Language, Vol. 28, No. 4 (Oct. – Dec. 1952), 474 – 494.
- Heritage, J. & Maynard, D. W. (2006). Introduction: Analyzing interactionbetween doctors and patients in primary care encounters. In J. Heritage & D. WMaynard (Eds.), Communication in medical care: Interaction between primary carephysicians and patients (pp. 1-21). Cambridge: Cambridge University Press.
- Heritage, J. & Robinson J. D. (2006). Accounting for the visit: Giving reasonsfor seeking medical care. In J. Heritage & D. W. Maynard (Eds.), Communication inmedical care: Interaction between primary care physicians and patients (pp. 48-85).Cambridge: Cambridge University Press.
- Herring, Susan C., ed. Computer-mediated communication: Linguistic, social, and cross-cultural perspectives. Vol. 39. John Benjamins Publishing, 1996.
- Herring, Susan C. "Interactional coherence in CMC." Systems Sciences, 1999. HICSS-32. Proceedings of the 32nd Annual Hawaii International Conference on. IEEE, 1999.
- Herring, Susan C. "Slouching toward the ordinary: Current trends in computer-mediated communication." New media & society 6.1 (2004): 26-36.
- Herring, Susan C., and Jannis Androutsopoulos. "Computer-mediated discourse 2.0." The handbook of discourse analysis 2 (2015): 127-151.
- Hyland, K., & Paltridge, B. (2011). Continuum companion to discourse analysis. London: Continuum International Publishing Group
- Jorgensen, M. and L. Phillips, Discourse Analysis as Theory and Method, Thousand Oaks: Sage, 2002.
- Leech, Geoffrey N. The pragmatics of politeness. Oxford Studies in Sociolinguis, 2014.
- Levinson, Penelope, et al. Politeness: Some universals in language usage. Vol. 4. Cambridge university press, 1987.
- Maynard, D. "Interaction and Assymetry in Clinical Discourse", The American Journal of Sociology, Vol. 97, No. 2 (Sep. 1991), 448 – 495.
- McCullagh, M. And R. Wright, Good Practice: Communication Skills in English for the Medical Practitioner, Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- Menz, F. and A. Al-Roubaie, Interruptions, Status and Gender in Medical Interviews: The Harder You Break, The Longer It Takes, Discourse & Society: Sage Publications, 2008.
- Mićić, S. (2012). Professional communication between English – speaking andSerbian doctors. Jezik, književnost, komunikacija (pp. 596-604). Niš: Filozofski fakultetUniverziteta u Nišu.
- Mijomanović, Stevan, and Sofija Mićić Kandijaš. "A stroll through the medical blogosphere." Medical Writing 24.4 (2015): 225-229.
- Mishler, E., The Discourse of Medicine: Dialects of Medical Interviews, Norwood, NJ: Ablex, 1984.
- Perez-Sabater, E. Turney and B. Montero-Fleta. 2008. 'Orality and literacy, formality and informality in emailcommunication' in Ibérica, 15, pp.71-88.
- Plungian, Vladimir A. "The place of evidentiality within the universal grammatical space." Journal of pragmatics 33.3 (2001): 349-357.
- Radić–Bojanić, B. 2006. 'Fragmentation/integration and involvement/detachment in chatroom discourse' in SkaseJournal of Theoretical Linguistics, 3/1.
- Salkie, R. (1995). Text and discourse analysis. London: Routledge.
- Schiffrin, D., Tannen, D. & Hamilton, H. E. (eds.). (2003). Handbook of discourse analysis. Blackwell.
- Swales, J. (1990). Genre analysis: English in academic and research settings. Cambridge University Press.

- ten Have, P." Talk and Institution: A Reconsideration of the “Asymmetry” of Doctor-Patient Interaction", in: D. Boden and D.H. Zimmerman, 1991.
- Waldvogel, Joan. "Greetings and closings in workplace email." Journal of Computer-Mediated Communication 12.2 (2007): 456-477.
- Wodak, R. & Meyer, M. (2009.) Critical Discourse Analysis: History, Agenda, Theory and Methodology. U: Wodak, R., & Meyer, M. (eds.). Methods for critical discourse analysis. Sage, 1-33.
- Yule, G., & Brown, G. R. (1983). Discourse analysis. Cambridge University Press.
- Yule, G., Pragmatics, Oxford: Oxford University Press, 1996.
- Zummo, Marianna Lya. "In-Between Discourse and Genre: Doctor-Patient Interaction in Online Communication." Romanian Journal of English Studies 9.1 (2012): 78-90.
- Zummo, Marianna Lya. "Exploring web-mediated communication: A genre-based linguistic study for new patterns of doctor-patient interaction in online environment." Communication & medicine 12.2/3 (2015): 187.
- Zummo, M. (2015). Credibility and Responsibility in User-generated Health Posts: Towards a Co-construction of Quality Knowledge?. In S. Sala, S. Maci, & M. Gotti (a cura di), THE LANGUAGE OF MEDICINE: SCIENCE, PRACTICE AND ACADEMIA (pp. 191-215). Bologna : CELSB 2015.
- Zummo, Marianna Lya. "Online trends, Linguistic Innovation and Further Implications in the Language of the Online Consultation: a Corpus Study." TRENDS (2016): 227.

4. циљеви истраживања

Циљеви

Овај рад има за циљ да истражи један специфичан жанр медицинског сусрета између пацијента и лекара. Могло би се рећи да је овај жанр или шире гледано дискурс тек у фази настајања, па чак и конституисања као новог и динстиктивно различитог типа медицинског сусрета. Ово истраживање обухватиће два језика, српски и енглески, и карактеристике комуникације уз посредство рачунара тумачиће се на основу анализе корпуса прикупљеног са онлајн медицинских форума. Истраживање има за циљ и да истражи сличности и разлике у оквиру дискурса уз посредство рачунара у конмуникацији између лекара и пацијента на српском и енглеском језику притом узимајући у обзир и компаративну димензију у односу на ранија истраживања ДПР на енглеском језику и ранија истраживања комуникације између лекара и пацијента на оба језика.

Хипотезе

Полазећи од општих циљева рада, кандидат је формулисао следећа истраживачка питањана која ће одговорити анализом одабраног корпуса:

1. Жанр медицинског сусрета у КПР је дистинктивно другачији од жанра традиционалног медицинског сусрета
2. Жанр медицинског сусрета у КПР представља нови модел односа лекара и пацијента
3. Асиметрија односа између лекара и пацијента је мања него у традиционалном сусрету и тежиште моћи је ближе информисаном пацијенту
4. Улога пацијента у КПР се мења: степен асертивности, степен формалности, степен информисаности, познавање медицинске терминологије итд.

5. Сусрет у КПР се одликује специфичним стратегијама и динамиком који су својеврсна комбинација карактеристика усменог и писаног дискурса.

5. очекивани резултати

Претпоставља се да ће резултати истраживања и анализа корпуса потврдити постављене хипотезе као и да ће сама анализа изнедрити детаљни опис и функције жанра медицинског сусрета у КПР. Очекује се и да ће поређење српског и енглеског корпуса указати на битне разлике у ДПР између лекара и пацијента у различитим културним и језичким срединама. Такође, претпостављасе да ће резултати овог истаживања имати значајне импликације на наставу језика у медицинске и академске сврхе као и да ће добијени резултати допринети нашем разумевању ДПР и његовој позицији у оквиру савременог друштва, а пре свега у новим приступима медицинском сусрету попут медцинског саветовања на даљину, телемедицине и комуникикацији имећу лекара и пацијента уопште.

6. план рада

У првом, уводном, делу рада биће образложени циљеви рада, наведене полазне хипотезе и предмет и полазиште истраживања ће бити бчиже одређенк.Такође ће бити објашњен значај проучавања комуникације и дискурса уз посредство рачунара у комуникацији између лекара и пацијента у ширем друштвеном контексту

Други део рада биће посвећен теоријском оквиру истраживања. Теоријски оквир обухватиће преглед релевантне литературе најпре из области комуникације и дискурса уз посредство рачунара (Herring 1996, 1999, 2001, 2004), затим из интердисциплинарних и лингвистичких приступа комуникацији између лекара и пацијента (Maynard 1991; ten Have 1991; Cordella 2004), анализе жанра (Swales 1990; Bhatia 1993, 2004), анализе дискура и критичке анализе дискурса (Fairclough 1989, Cook 1989, Coulthard 1985, Schiffrin, Tannen & Hamilton, 2003, Wodak & Meyer 2008) и појединих теоријских постулата из области прагматике, попут теорије учтивости (Levinson et al. 1987, Leech 2014). Такође, у овом делу посебна пажња биће посвећена досадашњим истраживањима комуникације и дискурса уз посредство рачунара између лекара и пацијента на енглеском језику (Zummo 2012, 2015, 2016) и истраживањима комуникације између лекара и пацијента са посебним освртом на истраживања у српском језику (Минић 2000; Јовичић 2008; Кликовац 2008, Синадиновић 2017).

Трећи део рада посвећен је методолошком поступку. Детаљно ће бити објашњени разлози за избор српског и енглеског корпуса као и разлози за комбиновани приступ (квалитативни и квантитативни метод) приликом анализе. Такође, биће речи и о техникама које ће бити примењене у овом истраживању као и зашто ће одређени параметри или категорије бити укључени, а други искључени из истраживања (нпр, категорија рода неће моћи да буде укључена у велики део анализе због природе самог корпуса тј, подразмеване анонимности).

У четвртом делу рада биће ishети резултати рада, анализе и дискусије. Први део анализе биће посвећен енглеском корпусу, док ће други бити посвећен српском корпусу. У анализи оба корпуса посебан фокус биће на индикаторима и нормама учтивости, поздравима и отпоздравима, скраћеницама и нестандардним лингвистичким појавама (емотикони и неправилна употреба језика), модалности и евиденцијалности као и степену формалности тј, неформалности. Посебан осврт на оба корпуса биће дат у односу на критичку анализу дискурса са посебним освртом на асиметрију у односу лекара и пацијента као и на посебан однос који се формира у виртуелној ординацији. У трећем делу овог поглавља биће пружен

контрастивни приказ анализираних аспеката у оба језика. Четврти, последњи део овог поглавља, такође ће бити контрастивног карактера с тим што ће се контрастирати однос лекара и пацијента у традиционалном и у онлајн типу сусрета. Анализираће се сличности и разлике са језичког аспекта, али имајући у виду друштвени контекст и улоге и пацијента и лекара. У овом делу анализе аутор ће се ослонити на претходна истраживања традиционалног медицинског сусрета на оба језика.

У закључку рада, уједно и последњем поглављу, аутор ће сумирати анализу и дати закључне коментаре. Биће образложени резултати истраживања у односу на полазне хипотезе и изложене импликације овог рада на будућа истраживања у области комуникације и дискурса уз посредство рачунара као и истраживања из интердисциплинарне области која се бави комуникацијом између лекара и пацијента. Такође, биће дате и импликације за истраживања српског и енглеског језика у медицини као и импликације за наставу енглеског језика медицине за академске сврхе која за свој циљ има, између осталог, оспособљавање студената медицине за успешну комуникацију са пацијентима.

7. методе истраживања

С обзиром да се рад бави комуникацијом/дискурсом уз посредство рачунара, корпус ће бити прикупљен са онлајн страница на којима пацијенти могу да питају лекаре о својим проблемима, недоумицама, итд. У одабиру страница најважнији критеријуми биће колико су саме странице високо позициониране у претрази, слободан приступ форумима, анонимност пацијената и аутентичност и веродостојност лекара.

Након одабира корпуса следи фаза разврставања по областима на које парови питања-одговори реферирају (педијатрија, кардиологија, дерматологија, итд). Следе опис структуре, језичких аспеката и функција у складу са анализом жанра при чему ће бити коришћен комбиновани приступ (квалитативни и квантитативни метод) и критичка анализа дискурса. С обзиром на двојезични корпус који обухвата онлајн сусрете између лекара и пацијената и на енглеском и на српском језику, биће коришћен и метод компаративне анализе оба корпуса.

Дакле, када су методе истраживања у питању, приликом анализе корпусабиће коришћени следећи методолошки поступци:

- анализа жанра
- критичка анализа дискурса
- компаративна анализа енглеског и српског корпуса.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ КАНДИДАТА: Кликните да бисте почели унос текста.

НАПОМЕНА: Кликните да бисте почели унос текста.

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Стеван Мијомановић, мастер, подобан за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области анализе дискурса, критичке анализе дискурса и анализе жанра.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је проф. др Јелена Филиповић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултетаУниверзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидатаСтевана Мијомановића и предложене теме докторске дисертације*Дискурс уз посредство рачунара у комуникацији између лекара и пацијента на енглеском и српском језику* а да се за ментора именује др Јелена Филиповић, редовна професорка Филолошког факултета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА
КОМИСИЈЕ

др Јелена Филиповић,

редовна професорка

др Софија Мићић Кандијаш,

редовна професорка

др Ивана Трбојевић,

ванредна професорка

др Мирјана Даничић

доценткиња

др Данка Синадиновић

доценткиња

У Београду,25. фебруара 2019.